

*Studies in Yüe Dialects 1: Phonology of Cantonese.* By Oi-kan Yue Hashimoto.  
(London: Cambridge University Press, 1972. pp. xxiii + 755. £9.40.)

廣州話音韻是普林斯頓—劍橋中國語言學研究叢書之一，也是今後研究廣州話不可缺少的參考書。

這本書除引言、附圖和附錄外，分一般研究、語音描寫、音韻系統、音節表和古今演變五章，總結了前人研究的成果，比較深入細緻地重新探討了各個問題，也應用了一些新的方法，提出了一些新的見解。

趙元任的粵語入門和袁家驊等的漢語方言概要中的粵方言，都是粵語研究的里程碑，也許前者是教科書，後者只是一本書裏的一章，各該作者都無意做總結工作。這本書的作者後來居上，在綜合的程度上，超出了前人的水平。

引言敘述了粵語的歷史背景和目前分佈情況。據這本書的作者推測，「一九七〇年底，[海內外]說各式各樣粵方言的人，至少有四千萬。」

在語音描寫的那一章裏，有幾點很值得注意。自趙元任用五度標調法標定廣州話各調類的調值後，各家大體沿用。這本書的作者根據自己的分析，改訂了趙元任所標的幾個調類的調值。現在把趙元任所標的和余霽芹所標的併列在下面，以便比較。

	陰平	陰上	陰去	上陰入	中陰入	陽平	陽上	陽去	陽入
趙	53或55	35	33	5	33	21	23	22	2或22
余	53或55	35	44	5	4	21或22	24	33	3

由此可見，在余靄芹聽來，好幾個調類的調值都高一些。至於陽平的調值，瓊斯和胡焯堂認為有兩個，羅常培和王均在粵語入門發表後也認為有兩個。<sup>1</sup>

這本書的作者還用聲譜儀來研究聲調，發現了聲調中的一些細節，「對於人類聽覺過於精細」。「譬如說，在引稱形式中，可以覺察到，低升調〔按即陽上〕，有時高升調〔按即陰上〕也一樣，在實際升起前稍微下降；各種平調在稍微下降中消逝；高降調〔按即陰平〕有時在實際下降前稍微升起；所有入聲都是稍微下降的」。<sup>2</sup>

這本書的作者首次指出了數陽平調相連時產生的連調變化。她說，不管兩陽平調相連，或數陽平調相連，前面的一個或幾個陽平調都由 21 調變成 22 調，如：

麻<sup>21</sup>油<sup>21</sup> → 麻<sup>22</sup>油<sup>21</sup>

錢<sup>21</sup>玄<sup>21</sup>同<sup>21</sup> → 錢<sup>22</sup>玄<sup>22</sup>同<sup>21</sup>

完<sup>21</sup>完<sup>21</sup>全<sup>21</sup>全<sup>21</sup> → 完<sup>22</sup>完<sup>22</sup>全<sup>22</sup>全<sup>21</sup>

可是，「由於陽平調的音高這樣低，以致平降的區別常常逃過聽覺，也部分由於許多人可能通常不用降調發這個調……，陽平調連調變化確實很少為人注意」。

在音韻系統一章裏，這本書的作者綜述了以前各家對聲母、韻母和聲調的看法，並以把音韻學作為組成成分之一的孳生語法理論為基礎，重新探討和解決這些問題。在聲母方面，她綜述了黃錫凌、趙元任、陳慧英和白婉如、袁家驊等、麥科伊 (McCoy) 的處理方法，在韻母方面，她綜述了黃錫凌、趙元任、易家樂、藤堂明保、賴惟勤、陳慧英和白婉如、袁家驊等、清水茂、麥科伊的處理方法。孳生語法理論或孳生音韻學當然還有不少待解決的問題，但是應用它來研究廣州話的嘗試是值得歡迎的。這本書的作者的做法引導我們從另一角度看待以前的問題。現在介紹她對聲調的處理。

<sup>1</sup> 羅常培、王均編著：普通語音學綱要，科學出版社，1957，頁129。

<sup>2</sup> 香港大學郭張凱倫在倫敦大學大學學院語音實驗室做過廣州話聲調的分析。她發現：「所謂平調事實上都並不完全平，而似乎在中間稍降後復升。不管怎樣，終點似乎並不高於始點。」可供比較。

	陰 53	平 55	陽 21	平 22	陰 上 95	陽 上 24	陰 去 44	陽 去 93	上 陰入 5	中 陰入 4	陽 入 9
阻	-	-	-	-	-	-	-	-	+	+	+
高	+	+	-	-	+	-	-	-	+	-	-
低	-	-	+	+	-	+	-	+	-	-	+
中	-	-	-	-	-	+	+	+	-	+	+
降	+	-	+	-	-	-	-	-	-	-	-
升	-	-	-	-	+	+	-	-	-	-	-

在她看來，聲調有六種辨異成分，廣州話的一個聲調可以有其中的一種或兩種或三種。

音節表和古今演變佔這本書的篇幅一半以上。這個音節表的特點在於對音節的細緻的分類，除了列舉一般的音節外，對有字口語詞、無字口語詞、擬聲詞、重疊詞、外來詞和禁忌詞的音節，都分別標明。如果這些音節中有一些是黏附形式，另附所黏附的詞。此外，還有一般的和音韻來源的解釋。

古今演變包括一個古今音節對照表和若千古今聲、韻、調對應表。前者的編排和選字大體依照中國科學院語言研究所編輯的方言調查字表，略作增補。後者除對應表外，還分別討論幫、滂、並、明四十二聲母；果、假、遇、蟹十六攝；開合口；分等；內外轉的古今演變，對文白的區分和例外相當注意。

附錄中的受形態學音變支配的詞素表很有實用價值。這個表根據聲韻調次序把普通詞素排列，區分高平音變和高升音變，也區分可變音變和必變音變，可謂一檢即得。對於把廣州話作為第二語言傳授的教科書編者或教員，這個表將有很大的幫助。

這本書是粵方言研究之一，所以作者研究的也不限於廣州話。她一方面注意到作為方言之一的粵語區分於其他方言的特點，一方面也注意到粵語內部相異之點。

在同其他方言區分方面，她從四方面描述。第一，在語音方面，她沿用了李方桂所提的三個特點。a. 全濁平聲變送氣清聲；部分全濁上聲（約百分之三十）變送氣清聲，大部分全濁上聲、全濁去聲和全濁入聲變不送氣清聲；b. 保留 -m, -p, -t, -k 韻尾；c. 區分八聲或八聲以上。她補充陰入一分為二。第二，在詞彙方面，她認為下列各點是粵語特有的。a. 使用 [teɪ], [ti] 或 [tɕi]（如廣州話）或使用不同的聲調（如四邑話和陽江

話)作為代詞複數化的手段；b. 使用詞尾 [loŋ] 或 [lo] 指稱略受輕蔑的男子和使用詞尾 [na] 指稱雌性動物；c. 使用詞尾 [ti], [ʔdi], [nai] 或 [nei] 把指示詞複數化或作為表示「一些」的表量詞；d. 使用 [toŋ], [tu], [sy], [si], [ts'y] 或 [ts'ui] 作為方位詞；e. 使用不同的聲調區分程度指示詞（如廣州話陰去的 [kəm] 「這樣[多]」）和方式指示詞（如廣州話陰上的 [kəm], 「這樣」）；f. 使用 [mɛi], [mhoŋ], [mho] 或 [mouhou] 作為否定命令式。第三，在形態學方面，一些詞的限定成分在受限成分之後，不過她同時指出，這不是粵語所獨有的。第四，在句法方面，她從下列各點描述粵語的特點。a. 量詞；b. 限定子句；c. 副詞；d. 否定的可能性表示法；e. 頻度表示法；f. 相互表示法；g. 雙賓語表示法；h. 名詞詞組謂語；i. 存在表示法；j. 被動；k. 比較；l. 處置式。

在粵語內部分類方面，她也從四方面描述。可是這次她在語音方面描寫得相當詳細，在語法方面却非常簡短。在語音方面，她從下列各點討論粵語的內部分類。a. 古全濁聲母；b. 古齒音和舌上音；c. 唇塞音和齒塞音；d. 古日母；e. 古疑母；f. 古曉母；g. 古喻母；h. 唇齒音；i. 開合口的區別；j. 等的混合；k. 韻的混合；l. 文白的區別；m. 聲調。

凡上所述，不乏真知灼見，尤可貴者，是綜合整理，使我們能夠獲得整體的印象。粵語詞彙、語法的描述，以前都是斷簡殘編，更鮮從粵語所以異於其他方言的觀點出發。這本書的做法很能使讀者耳目一新。

在讚賞之餘，我們姑且提出幾點或許值得考慮的意見。

第一，這本書既名為粵方言研究，雖然可以以廣州話為重點，但研究的點數應該比較多。在廣東省的一百多個縣市中，說粵語的或主要說粵語的縣有四十多個，<sup>8</sup> 但研究

<sup>8</sup> 廣州市、花縣、從化、南海、順德、珠海、高鶴、台山、恩平、三水、番禺、中山、新會、開平、清遠、佛岡、東莞、龍門、博羅、寶安、增城、高要、新興、羅定、德慶、四會、雲浮、鬱南、封開、廣寧、化州、電白、信宜、陽江、海康、廉江、靈山、東興、吳川、高州、陽春、徐聞、遂溪、合浦、欽州。此外，還有香港和澳門。

所及的僅爲十縣市十九點，<sup>4</sup> 偏重於粵海系和四邑系，高雷系和欽廉系全無代表。<sup>5</sup>（廣西省的粵語，研究所及的有七縣市，<sup>6</sup> 因此桂南系的比較完備。）用不完備的材料來論粵語特徵和粵語內部分類，總難使人最後確信。雖然，這是因爲缺乏已發表的調查材料所致。但是，如果我們無法克服材料缺乏的困難，問題永遠也無法解決。香港是五方雜處之區，粵語區內各縣甚至各點的發音人都不難找。香港如果有人或有學術機關對收集粵方言材料發生興趣，對廣東地區或兩廣地區的區域研究倒可以作出不少貢獻。

第二，如果這本書從原始粵語出發，用音韻規則和陳述敘述各點方言的發展，似乎要比現在所用的「切韻投影法」好些。這本書作者是研究原始粵語的，她應該可以這樣作，可惜「由於篇幅限制」，使得她暫時未能做到這點。不過，構擬原始粵語脫離不了材料，這使得我們又回到第一點，即收集材料的問題。構擬原始粵語是大有可爲的。

第三，這本書既名爲粵方言研究，似乎應該包括粵方言與標準語的關係的研究。因爲方言和標準語是相對待的。粵方言，特別是廣州話和普通話的語音對應規律和陳述，近年來不少人做過。我們看這也無妨。其他很多問題也是有人做過的。在一部像這樣綜合性的參考書裏，加上與標準語的關係的章節，只能使這本書更得體。

作者在前言裏說，詞彙部分和句法部分以後將陸續分冊出版。我們期待這些書能早日面世。

繆錦安

<sup>4</sup> 廣州市、順德（大良、陳村）、中山（澳門、石岐）、東莞（石龍、莞城）、三水、新會（會城、河村）、開平（海心洲、護冲、赤磡墟、覓崗、白沙、赤水）、台山（淡村）、恩平（船角）、陽江。

<sup>5</sup> 「粵方言……按其分佈區域，大略包括五個小系：1. 粵海系——包括珠江三角洲大部分地區和西江一帶；2. 欽廉系——包括欽州、廉州一帶；3. 高雷系——包括高州、雷州一帶；4. 四邑系——包括台山、新會、開平、恩平四邑；5. 桂南系——包括廣西南部梧州、容縣、玉林、博白等地。」（袁家驊等著：漢語方言概要，文字改革出版社，1960，頁179。）

<sup>6</sup> 梧州、蒼梧、蒼梧吉陽鄉、藤縣、桂平、貴縣、南寧平話、南寧白話、博白。